

個人支持計劃的指南

甚麼是個人支持計劃？

個人支持計劃(Personal Support Programme, 英文簡稱為 PSP)幫助人們解決難解的個人情況及保持與社區的經濟及社會生活的聯繫。

個人支持計劃是短期危機服務與諸如就業網絡的就業計劃之間的一座橋樑，幫助你解決妨礙你參加你的社區、找到一份工作或從就業幫助中獲益的那些東西。

個人支持計劃是如何給予幫助的？

個人支持計劃幫助你應付個人情況，其中包括下列情況：

- 無家可歸；
- 有吸毒或酗酒問題；
- 有嚴重心理或精神毛病；
- 有人格障礙 — 包括控制生氣問題；
- 有情緒障礙—包括抑鬱症；
- 有焦慮症— 其中包括恐曠及恐慌；
- 受拷打或創傷或有其它緊張病；
- 有賭博問題；
- 有家庭暴力；
- 有財務管理問題；
- 身體或智力殘疾；
- 與社會孤立/疏遠；
- 溝通/語言技能差；
- 長期失業；
- 孤獨，以及
- 宗族歧視。

我可從該計劃中得到甚麼？

在長達 2 年的時間里，你的個人支持計劃提供者將為你提供下列幫助：

- 幫助你解決妨礙你的東西；
- 確定你可做甚麼；
- 確定你需要得到甚麼樣的幫助。

個人支持計劃提供下列幫助：

- 提供諮詢及個人支持 — 其中包括指導、幫助、鼓勵、建立自尊及自信；
- 提供介紹及代言服務— 幫助你與社區聯繫及獲得服務；
- 提供實際的支持— 例如，幫助出席面談或提供交通；
- 參加擴大的活動 — 如果你有特別的需要，為你提供幫助；
- 評估— 你的提供者將與你一起制訂目標及計劃、監督你的進展情況及確定你何時可開始新生活。

通過個人支持計劃，你可得到下列各項：

- 如果你在領取活動測試補助，你可通過參加個人支持計劃符合你的活動要求；
- 得到與你的能力、智能及情況相符的幫助；
- 得到從個人支持計劃轉向就業或就業幫助的幫助，特別是就業網絡(Job Network)及殘疾人就業網絡(Disability Employment Network)或職業恢復服務(Vocational Rehabilitation Services) 的幫助；



Personal Support Programme

AN AUSTRALIAN GOVERNMENT INITIATIVE



- 保留你的收入補助。在你參加該計劃期間，你領取的收入補助與原來的金額是一樣的；
- 挑選你的個人支持計劃提供者。但是，如果該提供者無法提供幫助的話，你也許會被介紹到其它地方；
- 每當你需要幫助及支持時，打電話給你的個人支持計劃提供者，以及
- 2年之內離開該計劃，去學習、找一份工作、開始當學徒或進入就業幫助。

個人支持計劃是如何工作的？

個人支持計劃是由一個根據技術及經驗被選定的私人及社區組織組成的網絡提供的。他們有豐富的知識並與當地社區有密切的聯繫，並有能力與其它幫助解決一系列個人困難的組織一起工作。

人們可如何參加個人支持計劃？

人們經一個工作能力評估(Job Capacity Assessment)提供者評估後被介紹給個人支持計劃。如果你被 Centrelink 或通過就業網絡或其它就業服務提供者確定為潛在的個人支持計劃參與者，你就會被介紹給一個工作能力評估提供者進行評估。

該計劃 2 年結束時會發生甚麼？

個人支持計劃的主要目的之一是幫助你找到該計劃後所需的持續支持。

如果你在完成了個人支持計劃後回到 Centrelink，Centrelink 就會與你一起制訂一個新的活動協議(Activity Agreement)，以便與你的需要及情況相匹配。Centrelink 將會介紹你去一個工作能力評估提供者來確定你今後邁向就業的步驟。

我有些甚麼責任？

你至少每四週面見一次你的個人支持計劃提供者。如果你去不成，請讓他們知道。

2006 年 7 月 1 日起發生的變化

從 2006 年 7 月 1 日起，澳洲政府正對收入補助系統作出了一些重大的變化，以幫助大家從事有酬的工作。

這些變化包括通過改進服務、增加經濟獎勵及一些新的責任要求對補助系統作出的平衡。就業服務方面將增設更多的職位、成立一個新的執法系統以及為獲得收入補助的顧客(特別是父母、殘疾人、成年人及長期失業的找工者)制訂新的資格規定。

如想了解更詳細的變化，請查看 australia.gov.au/movingintowork 網站。

找到一份工作— jobsearch.gov.au

jobsearch.gov.au 是澳洲最大的免費在線找工網站，每天都登載 70,000 多份工作。不管你是否是在找工作還是想改變自己的職業生涯或尋找一個志願工作機會，JobSearch 都可幫助你。你可瀏覽所登載的工作或創建一份履歷。不管你如何使用 JobSearch，這都是免費的。

更詳細的資訊

如想了解有關個人支持計劃更詳細的資訊，請查看 workplace.gov.au 網站或登門拜訪你當地的 Centrelink 辦事處。

對你的服務保證

你的個人支持計劃提供者負責為你提供該小冊子中闡述的服務水準。該服務水準被稱為服務保證(Service Guarantee)。你有權獲得一定保證水準的服務。你的個人支持計劃提供者必須儘可能給你提供最好的服務。

參加個人支持計劃時，你將會得到持續的幫助，以幫助你解決你所面對的影響你參加勞動大軍或社區的能力的障礙。



這些服務是靈活的並對你的情況及背景是敏感的。同時，這些服務是根據你的需要及你的社區現有的當地服務而制訂的。

這些服務將會包括下列各項：

- 討論你的需要及你的個人支持計劃提供者可提供的幫助種類、制訂你的工作及其它目標 — 對你想從個人支持計劃中所得到的東西有發言權；
- 同意一個行動計劃。該行動計劃規定個人支持計劃將如何幫助你解決你的需要 — 對你所要做的事情有發言權。

你的個人支持計劃提供者將會做下列事情：

- 定期保持聯繫；
- 提供一般的諮詢及個人支持，以幫助你應付你的問題；
- 提供專業水準的服務 — 個人支持計劃提供者及他們的工作人員必須有為你提供最佳幫助的技術及資歷；
- 通過代表你說話來幫助你 — 以便獲得適合你的幫助；
- 提供當地服務的資訊並把你介紹給他們，以便得到他們的幫助；
- 定期就你的行動計劃、目標及個人情況與你一起進行檢討；
- 幫助你參加工作、獲得就業幫助或學習機會 — 並為你提供長達 26 週時間的支持，以幫助你取得成功。

你的個人支持計劃提供者還會做下列事情：

- 提供靈活性的服務，以便符合你變化的需要；
- 為你提供參與決策的機會 — 對你所要做的事情有發言權；
- 不會泄露你的個人資訊及記錄，除非根據法律規定或得到你的同意 — 如果有需要分享或泄露有關你的資訊。

個人支持計劃提供者有責任提供這一保證水準的服務。

如果對所獲得的服務不滿意，你應該首先向你的個人支持計劃提供者提出來 — 請要求與經理或監督人交談。

如果仍不滿意，請打 **1800 805 260** 電話給顧客服務線(Customer Service Line)。你可與你打電話的所在州或領地的首府城市的就業及工作場所關係部的顧客服務官員(DEWR Customer Service Officer) 交談。就業及工作場所關係部負責監管個人支持計劃提供者。他們會盡力並儘快公平地用敏感的方式來解決你的顧慮。

你的隱私權

個人資料隸屬 1988 年隱私法(Privacy Act 1988)的保護並不得對外泄露，除非得到授權。

如果你在領取收入補助，你的個人資料可根據 1999 年社會保障(行政)法(Social Security (Administration) Act 1999)的授權進行泄露。

在為你提供的就業服務中，為你提供幫助的合約服務提供者、就業及工作場所關係部(Department of Employment and Workplace Relations, 英文簡稱 DEWR)、Centrelink 及其它澳洲政府部門及機構也許可相互分享你的個人資料。

分享你的資料很重要，因為這可使澳洲政府部門及機構為你提供符合你的需要的最合適的服務。

如想了解有關你的隱私方面的更詳細的資訊，請問你的服務提供者或就業及工作場所關係部，或查看 privacy.gov.au 網址。